

C-513

Third Session, Thirty-seventh Parliament,
52-53 Elizabeth II, 2004

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-513

An Act to amend the Canada Elections Act (candidate
selection)

First reading, April 2, 2004

MR. CADMAN

C-513

Troisième session, trente-septième législature,
52-53 Elizabeth II, 2004

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-513

Loi modifiant la Loi électorale du Canada (sélection de
candidats)

Première lecture le 2 avril 2004

M. CADMAN

SUMMARY

This enactment amends the *Canada Elections Act* to include a process for the selection of candidates.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi électorale du Canada* afin d'y prévoir un processus pour la sélection de candidats.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-513

PROJET DE LOI C-513

An Act to amend the Canada Elections Act
(candidate selection)

Loi modifiant la Loi électorale du Canada
(sélection de candidats)

2000, c. 9

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

2000, ch. 9

1. The *Canada Elections Act* is amended by adding the following after section 65:

1. La *Loi électorale du Canada* est modifiée par adjonction, après l'article 65, de ce qui suit :

Candidate Selection

Sélection de candidats

Rules and procedures that apply to selection process

65.1 (1) Subject to subsection (2), the selection of a person to be proposed to a political party for its endorsement as its candidate in an electoral district shall be carried out in accordance with the rules and procedures of that political party that are in force on the day that the person is selected. 10

65.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la sélection de la personne qui sera proposée à un parti politique en vue de l'obtention de son soutien comme candidat dans une circonscription se fait conformément aux règles et procédures de ce parti qui sont en vigueur à la date de la sélection. 10

Règles et procédures — processus de sélection

Restriction

(2) To be eligible to vote at a competition held by a political party in respect of the selection of a proposed candidate referred to in subsection (1), a person is required to meet the following criteria: 15

(2) Pour être habile à voter lors d'une course pour l'investiture que tient un parti politique en vue de la sélection du candidat visé au paragraphe (1), toute personne doit répondre aux critères suivants : 15

Restriction

(a) if the political party has an electoral district association in the electoral district to which the competition relates, the person has been a member of that electoral district association for at least one year before the date of the vote; and 20

a) si le parti politique a une association de circonscription dans la circonscription pour laquelle la course a lieu, la personne a été membre de cette association pendant au moins un an avant la date du vote; 20

b) la personne a le droit d'être inscrite sur une liste électorale de cette circonscription. 25

(b) the person is entitled to have his or her name included in a list of electors for the electoral district to which the competition relates.